

Sir
H. E. Okuma Shigenobu.

to to to

Yokohama 9th Sept 1874

Sir

I have the honour to acknowledge the receipt of your letter of this day's date, conveying to me your acceptance of the manner in which I had proposed to terminate the arrangement made last year between the Japanese Government & myself for the diffusion of information regarding this country in Europe & America.



Permit me to thank you for the
favourable consideration you have given
to my proposal, and to assure you that
no effort shall be wanting on my part
to render to the Government the service
expected from my Journal, consistently
with the terms of the arrangement and
the preservation of that freedom which
is my first duty to myself and the
Public.

I have the honour to be
Sir

Your most obedient servant
W. S. Howell.

本日付ノ貴翰慥ニ落手仕候然者貴國之事
 ニ關シ歐米兩洲ニ於テ新報ヲ擴充スル為メ日
 本政府ト私トノ間去年御取結相成候約定ヲ
 終一可申段申上候處御許諾之趣御申越シ
 相成兼知仕候備私ヨリ申上候事件ニ付御
 深切之御注意被成下奉感戴候乍悍石約
 定及ヒ其御許容之恩ニ對シ私ノ新聞紙ヲ
 以テ政府ニ盡力可仕候是私一身上ニ就キ及ヒ衆
 人ニ對シ第一可務事ニ御座候謹言

大藏省

一千八百七十四年九月九日

横濱

タブリニー、チーボー、ユル

呈

大隈重信閣下